

Vol.7

お祭り列島 見歩き

年に一度の巨人の行進 (11月3日) 大隅町の弥五郎どん祭り

Hamakudari (descente vers la plage)

浜下り

Il ne va évidemment pas à la mer mais on dit qu'à l'origine, sa marche avait pour but d'aller purifier son corps dans la baie.

Il mesure 4,85 m, mais selon les anciens du quartier : « Il était encore plus grand avant ».

Les cordes sacrées shimenawa ornent la rue.

Il tient le

Si Yagorodon donne l'impression de marcher en balançant les épaules, c'est grâce à l'habileté de cet homme.

Un bâton pour éviter les câbles électriques gênants.

Char confectionné à l'aide d'une carrosserie de voiture. Avec ses freins, même les descentes se font en toute sécurité.

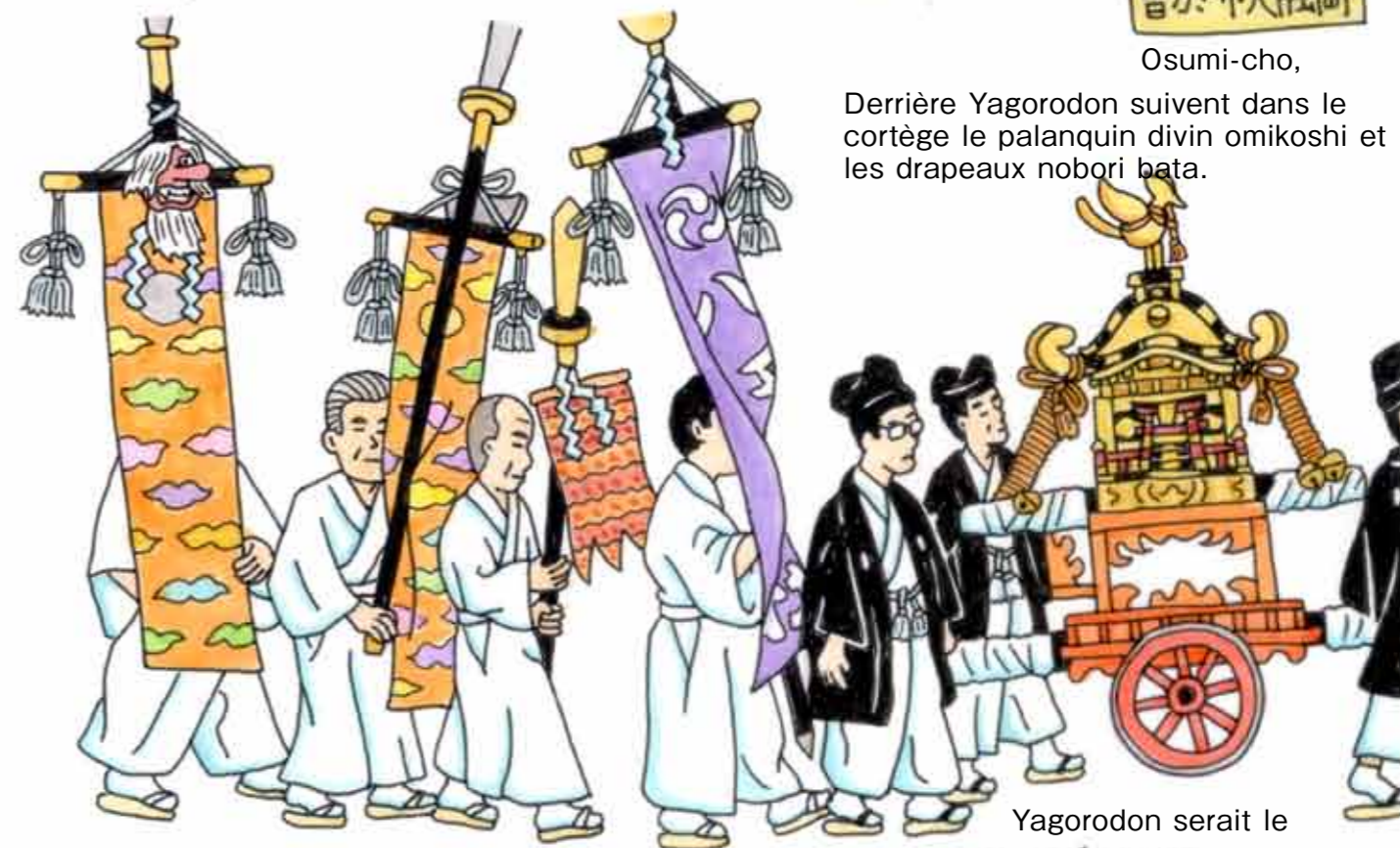
Il est tiré par les garçons en 5e année à l'école primaire d'Osumi-cho. Pourquoi seulement les 5e année ? Cela reste un mystère.

Si c'est le cas, ce doit être un festival pour le repos de l'âme de Yagorodon.



Osumi-cho,

Derrière Yagorodon suivent dans le cortège le palanquin divin omikoshi et les drapeaux nobori bata.



Yagorodon serait le

弥五郎どんとは...

據說是與大和朝廷對抗奮戰的隼人族首領(眾說紛紜)

La fête de Yagorodon à Osumi-cho

Une poupée géante de plus de quatre mètres de hauteur qui marche d'un pas lourd et lent à travers la ville. C'est la fête de Yagorodon, au quartier d'Osumi-cho, à Soo-shi, dans la préfecture de Kagoshima. En voyant sa photo dans un magazine de voyage, il y a une dizaine d'années, j'avais été subjugué par l'allure de ce géant qui, par sa trop grande taille, dégage comme un sentiment de mélancolie. J'ai également été charmé par l'attrait de son visage, malgré la terrible

impression que donnent ses yeux exorbités, encadrés par d'épais sourcils. Depuis je n'ai eu de cesse de vouloir le voir de mes propres yeux, au moins une fois. Ce rêve est enfin devenu réalité. Mais d'abord, qui est donc Yagorodon ? Les opinions divergent sur cette question. Une première hypothèse le présente comme le chef de la tribu Hayato qui tenta vainement de résister contre la cour du Yamato. Selon une autre hypothèse, opposée à la première, il ne

serait autre que Takenouchi no Sukune, grand dirigeant de la cour du Yamato. Inutile de dire que ces différentes interprétations proviennent sûrement à l'origine de la différence de point de vue entre les vainqueurs et les vaincus. Le jour de la fête, passé une heure du matin, alors que je dormais profondément dans la chambre d'une auberge, agité par les rêves que faisait naître en moi le shochu (alcool de patate douce) ingurgité dans la soirée, j'ai soudain entendu retentir un tambour depuis la rue ainsi

qu'une voix qui criait : « Yagorodon va se lever ! » Le tambour annonçait le commencement du « rite de l'élévation » au sanctuaire shinto, autrement dit le montage de la poupée géante. Je suis donc sorti de l'auberge, les yeux encore brumeux, et je me suis rendu au temple. J'avais beau être dans le sud du pays, à trois heures du matin un soir d'automne, il faisait plutôt froid : j'ai cédé à la tentation et me suis procuré une canette de café dans un distributeur automatique pour me réchauffer. Quand je suis arrivé au temple, un groupe de

jeunes portant le Happi (veste traditionnelle) luttait désespérément pour vêtir Yagorodon. Cela fait apparemment partie du rite. A mesure que le travail avançait, ce qui semblait être un grand tube de bambous tressés prenait progressivement forme humaine. Et au moment précis où on lui a posé son masque, j'ai cru voir les yeux exorbitants de la poupée bouger comme si elle était possédée. Peut-être est-ce parce que j'étais encore à moitié endormi. Quatre heures du matin. « L'élévation de Yagorodon » commence enfin. Tout le monde

tire les cordes afin de redresser la poupée géante, préalablement transportée en dehors du bâtiment principal du temple, et posée sur un char. On dit que participer à ce rite fortifie le corps et porte chance. Du coup, les garçons comme les filles, jeunes ou moins jeunes, tout le monde s'est réuni autour de lui. Au signal du groupe de jeunes, nous nous sommes mis à tirer sur les cordes et Yagorodon s'est brusquement dressé dans le ciel étoilé. Des voix admiratives se sont alors élevées : « Waouh ! », « Ca y est, il est debout ! », « Il est énorme ! » Mais

« Yagorodon va se lever ! »
 「弥五郎どんが起きまっど〜」

2 h du matin, Yagorodon commence à prendre forme au sanctuaire Iwagawa Hachiman.

À 4 h du matin, on le fixe sur le char et on le dresse tous ensemble.

On revêt son corps en bambou d'un kimono et on pose son masque.

Et sur sa tête l'oiseau national, un

Son vêtement, teinté à la prune, est grand comme 25 kimonos. La prune aurait un pouvoir régénérateur. (on utilise actuellement des colorants)

Ho hisse !

「よーいほよ！」

Le bas de son corps est encore nu.

« Yagorodon est fait de bambou. »

Dire cela provoquerait des douleurs au ventre. C'est pourquoi les enfants ne le disent jamais.

Après avoir dressé Yagorodon, on monte un échafaudage.

On attache fermement ses deux sabres, un court et un long, à son sarashi (ceinture de coton blanchie).

Lorsqu'on lève les yeux...



Des lampadaires Yagorodon !

4,2 m

On s'y prend à 6 adultes.

6h du matin, tout est prêt.

Le festival Yagorodon a également lieu dans
 となりの宮崎県でも弥五郎どん祭りが行われていました。

Osumi-cho, Soo-shi, préfecture de Kagoshima (3 novembre)

Yamanokuchi-cho Miyakonojo-shi, préfecture de Miyazaki (3 novembre)

tajiki, Nichinan-shi, Préfecture de Miyazaki (23 novembre)

On dit que ce sont 3 frères. Mais ils ont le même nom ...

山ノ口町の弥五郎どん

Le Yagoro-don de Yamanokuchi-cho mesure 4 m. On dit que s'il porte un simple kimono de lin, c'est parce qu'il a dépensé sa fortune au jeu et en alcool.

ce fut trop rapide. Yagorodon s'est levé en à peine une seconde ou deux, alors que c'était le moment le plus important. J'aurais bien continué à tirer encore un peu, moi.

Si l'on considère ce qui précède comme la première mi-temps, alors la deuxième mi-temps concerne la marche proprement dite et le hamakudari, autrement dit la descente vers la plage. A une heure de l'après-midi, Yagorodon a descendu la pente du sanctuaire et en a franchi le

portail. Après s'être arrêté un instant, comme pour mieux regarder la foule qui l'entoure, il se remet à bouger, tiré par les enfants. Un homme se tient sur son épaule, et dévie les lignes électriques avec un bâton.

On dit qu'autrefois, on coupait complètement le courant. Les gens de la tribu des Hayato de Satsuma débordent d'énergie. A chaque fois que l'homme bougeait sur l'épaule du géant, il le faisait se balancer de telle façon qu'on avait

réellement l'impression qu'il marchait. La route était noire de monde, tous excités de voir la marche annuelle de Yagorodon. Quelle que soit son origine, on est à peu près sûr qu'il a grandi en se nourrissant de la vénération, des prières au repos des défunts et des autres sentiments d'une multitude de personnes. Le bruit des tambours qui dirigent le cortège à commence à s'éloigner, et la grande silhouette chancelante du géant majestueux et mélancolique se fait de plus en plus petite.

【La fête de Yagorodon】

Organisée chaque année le 3 novembre, c'est une des trois principales fêtes de la préfecture, dont la tradition remonte à environ 900 ans. Une poupée géante de 5 mètres de haut, figurant le personnage appelé Yagorodon, et portant à sa ceinture deux sabres (un de 4,2 mètres et l'autre de 2,85 mètres) défile dans la ville. On pense qu'à l'origine, Yagorodon était un chef de la tribu des Hayato, ou bien le personnage historique Takenouchi no Sukune, noble au service du sixième empereur du Japon. Quoiqu'il en soit, il est maintenant célébré comme un dieu protecteur des hommes. On le prie aussi pour favoriser de bonnes récoltes. Le jour de la fête, on commence dans la nuit la fabrication de Yagorodon dans le sanctuaire shinto d'Iwagawa Hachiman, et à une heure de l'après-midi débute le hamakudari, la parade à travers toute la ville.

【Accès】

● Transports en commun.
 En bus depuis l'aéroport de Miyazaki. Prendre le bus de la ligne Miyazaki Kukosen et descendre à l'arrêt Miyakonojo-eki. Puis changer pour le bus en direction de Shibushi et descendre à l'arrêt Iwagawa. À 15 minutes à pied depuis l'arrêt de bus.
 ● En voiture
 Prendre l'autoroute de Miyazaki puis, à l'échangeur Miyakonojo IC, prendre la route nationale 10 pendant environ 20 minutes.

Quartier d'Osumi-cho, ville de Soo-shi.